Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zostaną wzbudzeni bowiem fałszywi pomazańcy i fałszywi prorocy i będą dawać znaki wielkie i cuda tak że wprowadzić w błąd jeśli możliwe i wybranych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powstaną bowiem fałszywi chrystusowie i fałszywi prorocy i dokonywać\* będą wielkich znaków i cudów,\*\* aby zwieść – jeśli możliwe\*\*\* – także wybranych.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podniosą się bowiem kłamliwi pomazańcy i kłamliwi prorocy. i dawać będą znaki wielkie i dziwy. tak żeby zwieść. jeśli możliwe, i wybranych. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zostaną wzbudzeni bowiem fałszywi pomazańcy i fałszywi prorocy i będą dawać znaki wielkie i cuda tak, że wprowadzić w błąd jeśli możliwe i wybranych |

1. 1) Tj. dawać, δώσουσιν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 7:11</x>; <x>50 13:2-4</x>; <x>470 24:5</x>; <x>600 2:9-11</x>; <x>730 13:13-14</x>; <x>730 19:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) jeśli możliwe, εἰ δυνατόν, gram. por. <x>470 26:39</x>; <x>510 20:16</x>; <x>470 24:24</x>L. [↑](#footnote-ref-4)